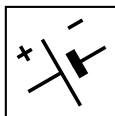


EL 340 Li 48  
EL 380 Li 48**STIGA**<sup>®</sup>

- IT** Tosaerba a batteria con conducente a piedi  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Акумулаторна носачка с изправен водач  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Kosilica na bateriju na guranje  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Akumulátorová sekačka se stojící obsluhou  
NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Batteridreven plæneklipper betjent af gående personer  
BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter batteriebetriebener Rasenmäher  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Χλοοκοπτική μηχανή μπαταρίας με όρθιο χειριστή  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian-controlled walk-behind battery powered lawn mower  
OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto por batería con operador de pie  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga akutoitega muruniitja  
KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellèn ohjattava akkukäyttöinen ruohonleikkuri  
KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** Tondeuse à gazon alimentée par batterie et à conducteur à pied  
MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Baterijska ručno upravljana kosilica trave  
PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű akkumulátoros fűnyírógép  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma akumuliatorinė vejapjovė  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Ar bateriju darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка на батерији со оператор на нозе  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende grasmaaier met batterij  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført batteridrevet gressklipper  
INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL** Kosiarka akumulatorowa prowadzona przez operatora pieszego  
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** Corta-relvas a bateria para operador apeedo  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** Mașină pe baterii de tuns iarba cu conducător pedestru  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** Газонокосилка с пешеходным управлением с батарейным питанием  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** Akumulátorová kosačka so stojacou obsluhou  
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** Akumulatorska kosilnica za stoječega delavca  
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** Kosačica na bateriju na garanje  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

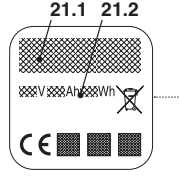
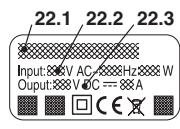
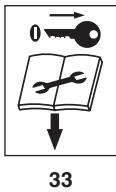
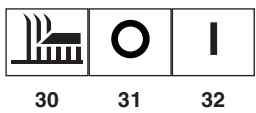
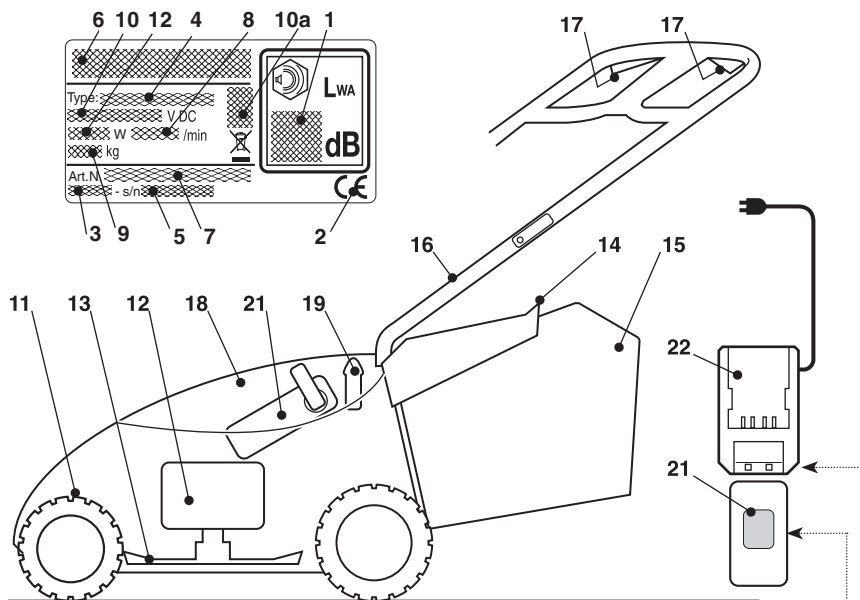
**SV** Batteridriven förarladd gräsklippare  
BRUKSANVISNING

WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

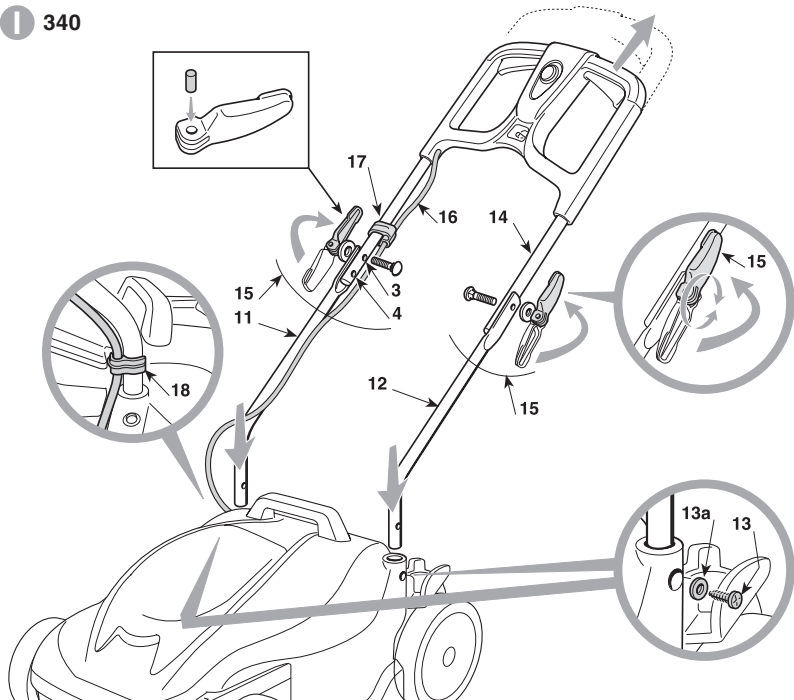
**TR** Arkadan ayak kumandalı bataryalı çim biçme makinesi  
KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

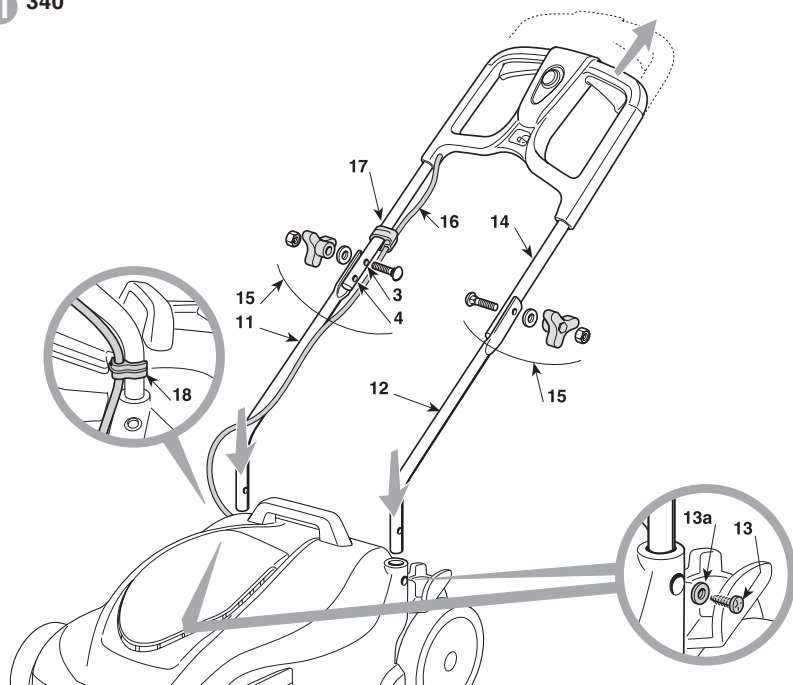
ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>



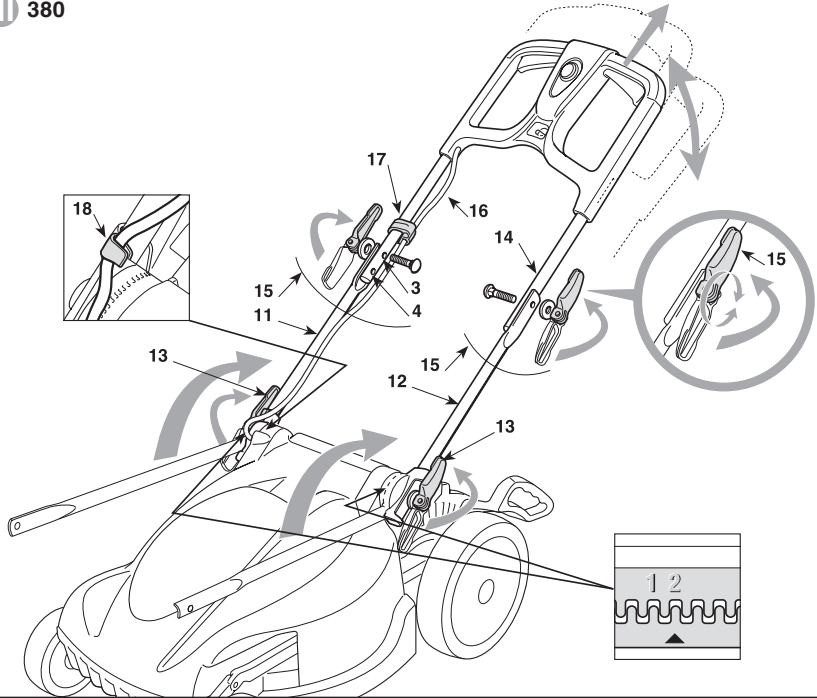
1.1a I 340



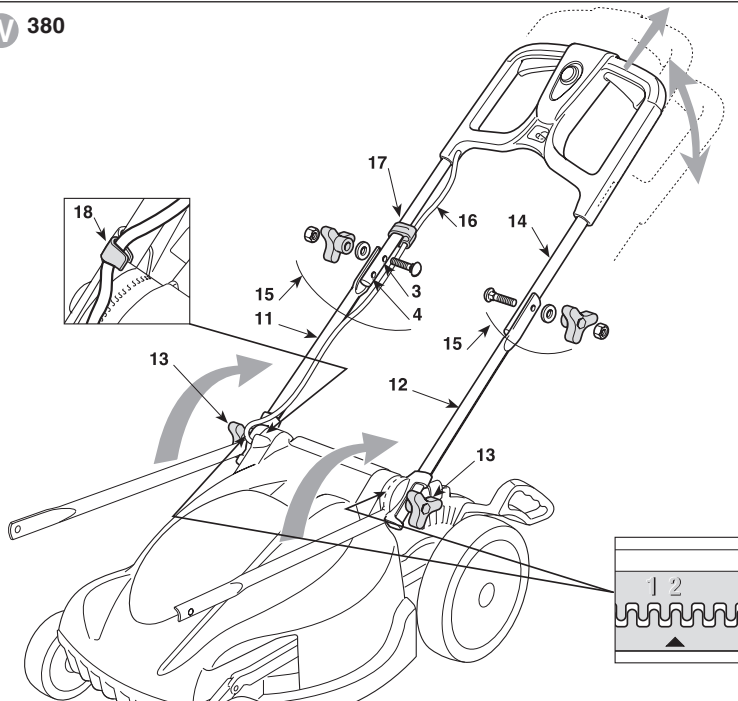
1.1b II 340



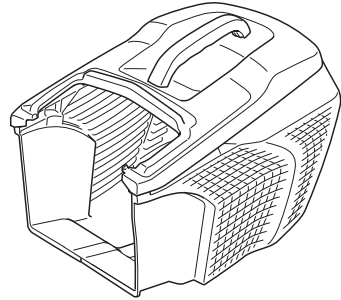
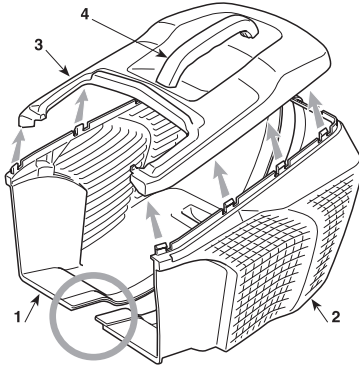
1.1c III 380



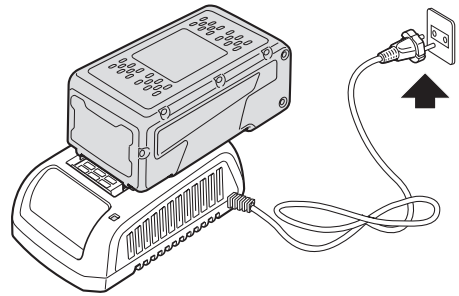
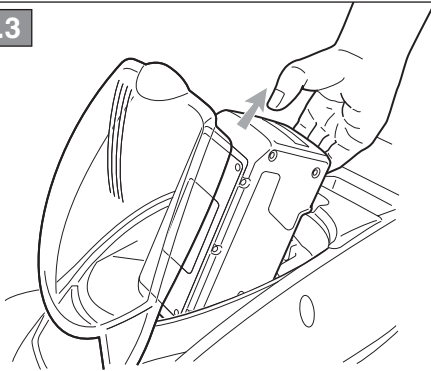
1.1d IV 380



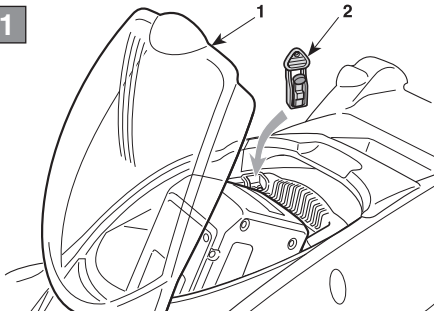
1.2



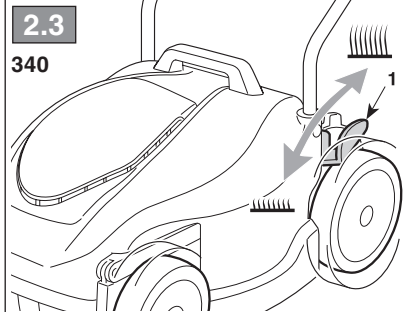
1.3



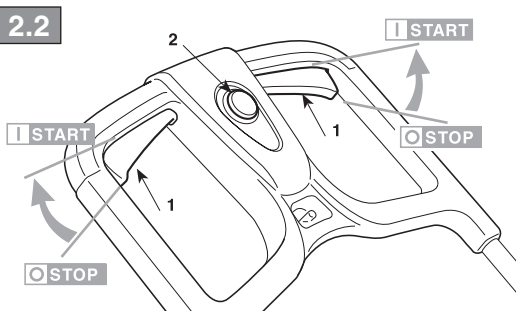
2.1



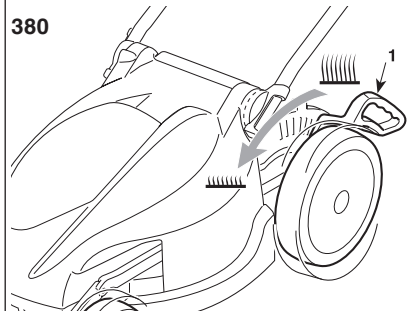
2.3

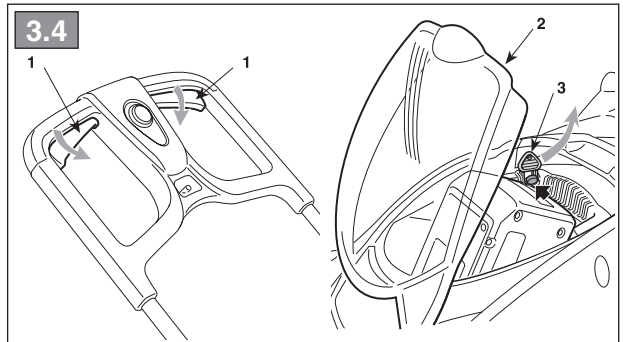
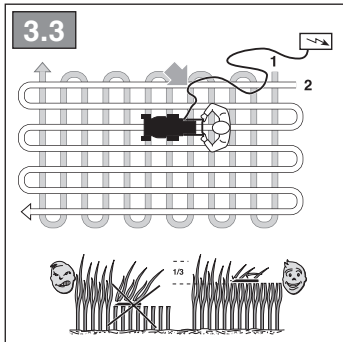
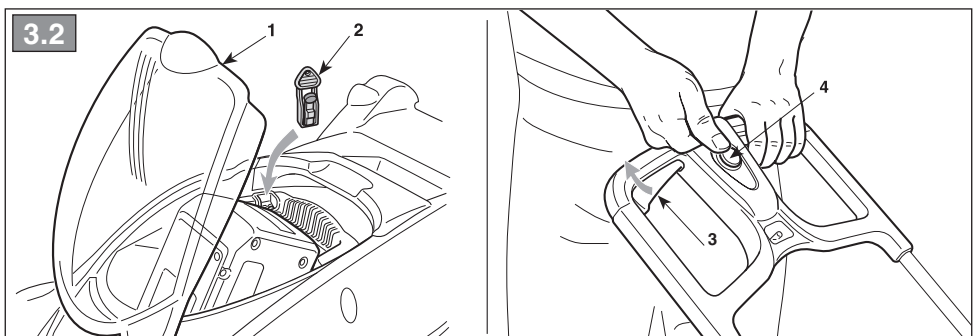
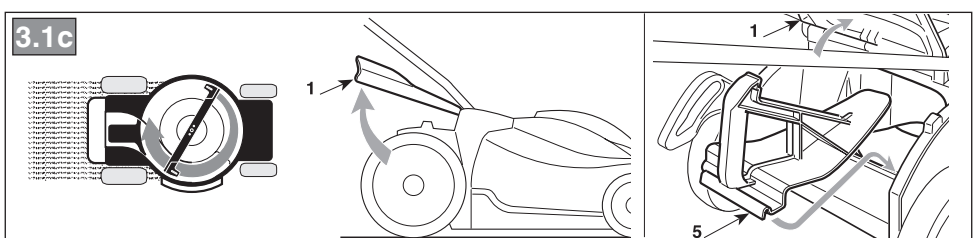
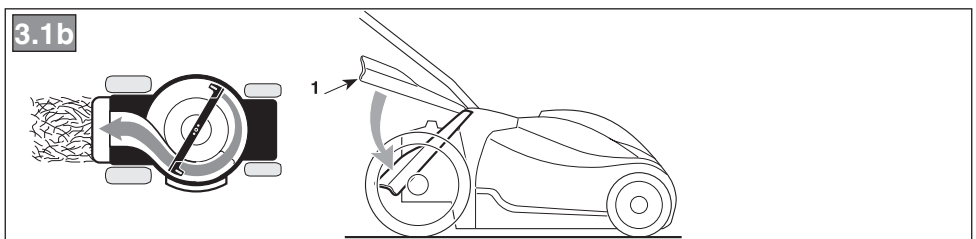
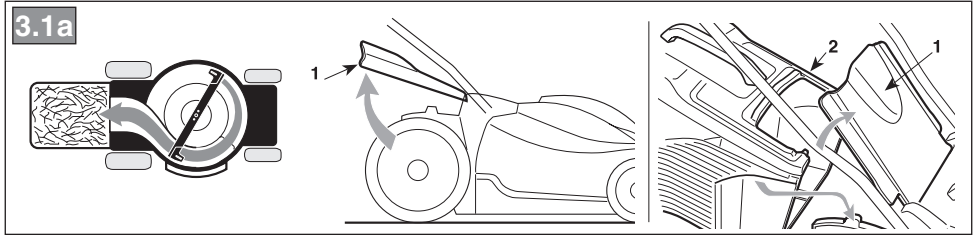


2.2

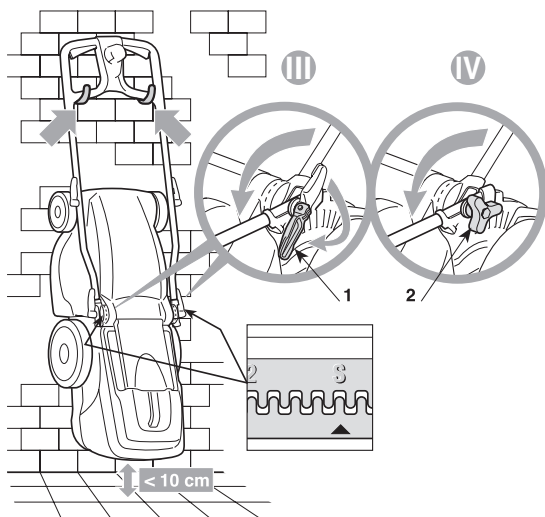


380

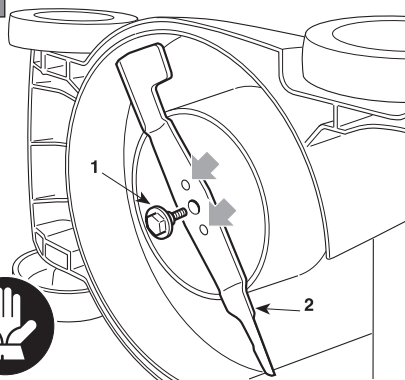




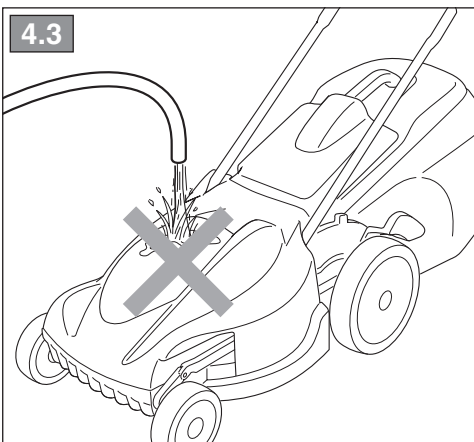
4.1



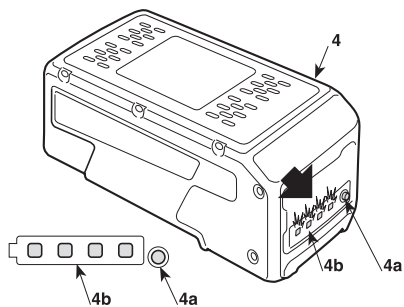
4.2



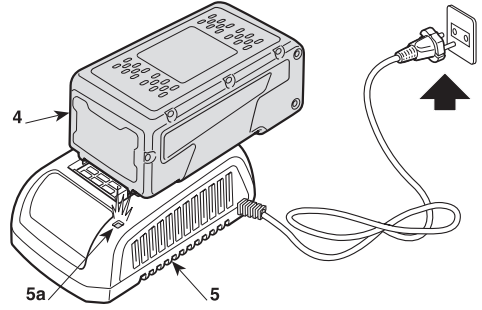
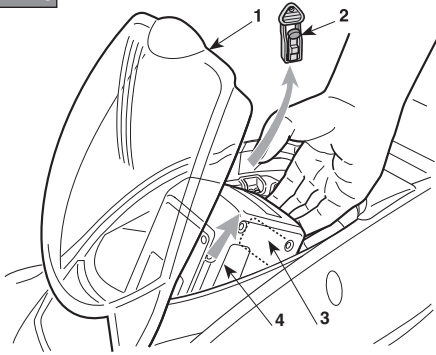
4.3



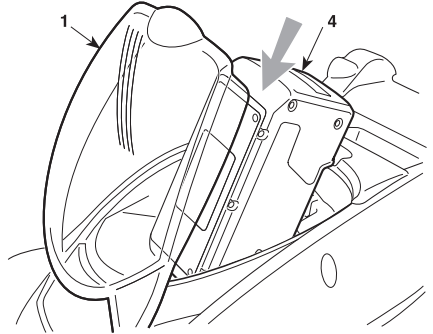
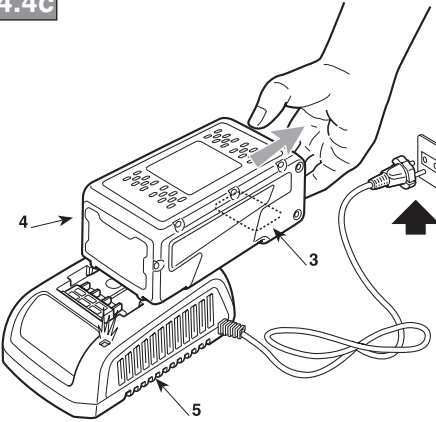
4.4a



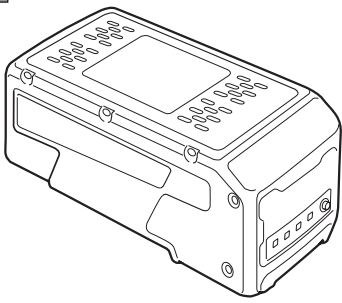
4.4b



4.4c



5.1



[1]	<b>DATI TECNICI</b>		<b>EL 340 Li 48</b>	<b>EL 380 Li 48</b>
[2]	Potenza nominale *	W	500	500
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min <sup>-1</sup>	3600	3600
[4]	Peso macchina *	kg	12-14	13 - 17
[5]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	48	48
[6]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2	43,2
[7]	Ampiezza di taglio	cm	34	38
[8]	Livello di pressione acustica	dB(A)	76	78
[9]	Incertezza di misura	dB(A)	0,29	0,67
[10]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	90	92
[9]	Incertezza di misura	dB(A)	0,3	0,4
[11]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	91	92
[12]	Livello di vibrazioni	m/s <sup>2</sup>	0,5	1,1
[9]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	0,15	0,52
[13]	Dimensioni - lunghezza - larghezza - altezza	mm	1300 400 970	1300 460 1070
[14]	Codice dispositivo di taglio		81004159/0	81004156/0 81004162/0
[15]	Accessori		-	-
[16]	Kit "Mulching"		-	-
[17]	Batterie:	mod.	BT 48 Li 2,0 BT 48 Li 2,5 BT 48 Li 4,0 BT 48 Li 5,0	

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

<p>[1] <b>BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Номинална мощност *</p> <p>[3] Максимална скорост на функциониране на двигателя *</p> <p>[4] Тегло на машината *</p> <p>[5] Напрежение и честота на захранване MAX</p> <p>[6] Напрежение и честота на захранване NOMINAL</p> <p>[7] Широчина на косене</p> <p>[8] Ниво на звуково налягане</p> <p>[9] Несигурно на измерване</p> <p>[10] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[11] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[12] Ниво на вибрации</p> <p>[13] Размери (дължина/ширина/височина)</p> <p>[14] Код на инструмента за рязане</p> <p>[15] Аксесоари</p> <p>[16] Набор за "Mulching"</p> <p>[17] Код на акумулатора</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.</li> </ul>	<p>[1] <b>BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora *</p> <p>[4] Težina mašine *</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[6] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[7] Širina košenja</p> <p>[8] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[9] Mjerna nesigurnost</p> <p>[10] Izmjereni razina zvučne snage</p> <p>[11] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[12] Razina vibracija</p> <p>[13] Dimenzije (dužina/širina/visina)</p> <p>[14] Šifra rezne glave</p> <p>[15] Dodatna oprema</p> <p>[16] Pribor za mulčiranje</p> <p>[17] Šifra akumulatora</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.</li> </ul>	<p>[1] <b>CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Jmenovitý výkon *</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru *</p> <p>[4] Hmotnost stroje *</p> <p>[5] Napájecí napětí a frekvence MAX</p> <p>[6] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL</p> <p>[7] Šířka sečení</p> <p>[8] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[9] Nepřesnost měření</p> <p>[10] Úroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[11] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[12] Úroveň vibrací</p> <p>[13] Rozměry (délka/šířka/výška)</p> <p>[14] Kód sekacího zařízení</p> <p>[15] Příslušenství</p> <p>[16] Sada pro Mulčování</p> <p>[17] Kód akumulátoru</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</li> </ul>
<p>[1] <b>DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominel effekt *</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed *</p> <p>[4] Maskinens vægt *</p> <p>[5] Forsyningsspænding og -frekvens MAX</p> <p>[6] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL</p> <p>[7] Klippebredde</p> <p>[8] Lydtryksniveau</p> <p>[9] Målesikkerhed</p> <p>[10] Målt lyd effektniveau</p> <p>[11] Garanteret lyd effektniveau</p> <p>[12] Vibrationsniveau</p> <p>[13] Mål (længde/bredde/højde)</p> <p>[14] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[15] Tilbehør</p> <p>[16] Sæt til "mulching"</p> <p>[17] Batterikode</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</li> </ul>	<p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Nennleistung *</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors *</p> <p>[4] Maschinengewicht *</p> <p>[5] Versorgungsspannung und -frequenz MAX</p> <p>[6] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL</p> <p>[7] Schnittbreite</p> <p>[8] Schalldruckpegel</p> <p>[9] Messungengenauigkeit</p> <p>[10] Gemessener Schallleistungspegel</p> <p>[11] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[12] Vibrationspegel</p> <p>[13] Abmessungen (Länge/Breite/Höhe)</p> <p>[14] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>[15] Zubehör</p> <p>[16] "Mulching-Kit"</p> <p>[17] Batterie-Code</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</li> </ul>	<p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς *</p> <p>[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα *</p> <p>[4] Βάρος μηχανήματος *</p> <p>[5] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX</p> <p>[6] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[7] Πλάτος κοπής</p> <p>[8] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[9] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[10] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[11] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[12] Επίπεδο κραδασμών</p> <p>[13] Διαστάσεις (μήκος/πλάτος/ύψος)</p> <p>[14] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[15] Εξαρτήματα</p> <p>[16] Σετ "Mulching" (φιλοτεμαχισμού)</p> <p>[17] Κωδικός μπαταρίας</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.</li> </ul>
<p>[1] <b>EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Rated voltage *</p> <p>[3] Max. motor operating speed *</p> <p>[4] Machine weight *</p> <p>[5] Power supply frequency and voltage MAX</p> <p>[6] Power supply frequency and voltage NOMINAL</p> <p>[7] Cutting width</p> <p>[8] Acoustic pressure level</p> <p>[9] Measurement uncertainty</p> <p>[10] Measured acoustic power level</p> <p>[11] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[12] Vibration level</p> <p>[13] Dimensions (length/width/height)</p> <p>[14] Cutting means code</p> <p>[15] Attachments</p> <p>[16] Mulching kit</p> <p>[17] Battery code</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.</li> </ul>	<p>[1] <b>ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potencia nominal *</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *</p> <p>[4] Peso máquina *</p> <p>[5] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX</p> <p>[6] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL</p> <p>[7] Amplitud de corte</p> <p>[8] Nivel de presión acústica</p> <p>[9] Incertidumbre de medida</p> <p>[10] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[11] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[12] Nivel de vibraciones</p> <p>[13] Dimensiones (longitud/anchura/altura)</p> <p>[14] Código dispositivo de corte</p> <p>[15] Accesorios</p> <p>[16] Kit para "Mulching"</p> <p>[17] Código batería</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</li> </ul>	<p>[1] <b>ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Nominaalvõimsus *</p> <p>[3] mootori töötamise maks. kiirus *</p> <p>[4] Masina kaal *</p> <p>[5] Toite pinge ja sagedus MAX</p> <p>[6] Toite pinge ja sagedus NOMINAL</p> <p>[7] Lõikelaius</p> <p>[8] Helirõhu tase</p> <p>[9] Mõõtemääramatus</p> <p>[10] Mõõdetud müra võimsuse tase</p> <p>[11] Garanteeritud müra võimsuse tase</p> <p>[12] Vibratsioonide tase</p> <p>[13] Mõõtmed (pikkus/laius/kõrgus)</p> <p>[14] Lõikeseadme kood</p> <p>[15] Lisaseadmed</p> <p>[16] "Multsimis" komplekt</p> <p>[17] Aku kood</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Konkreetse info jaoks vaadake masina identifitseerimise etiketil märgitule.</li> </ul>

<p>[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Nimellisteho *</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus *</p> <p>[4] Laitteen paino *</p> <p>[5] Syöttöjännite ja -taajuus MAX</p> <p>[6] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL</p> <p>[7] Leikkuuleveys</p> <p>[8] Akutisen paineen taso</p> <p>[9] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[10] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[11] Taattu äänitehotaso</p> <p>[12] Tärinätaso</p> <p>[13] Koko (pituus/leveys/korkeus)</p> <p>[14] Leikkuuvälineen koodi</p> <p>[15] Lisävarusteet</p> <p>[16] Silppuamisvarusteet</p> <p>[17] Akkukoodi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatussa annettuihin tietoihin.</li> </ul>	<p>[1] <b>FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Puissance nominale*</p> <p>[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur*</p> <p>[4] Poids machine*</p> <p>[5] Tension et fréquence d'alimentation* MAX</p> <p>[6] Tension et fréquence d'alimentation* NOMINAL</p> <p>[7] Largeur de coupe</p> <p>[8] Niveau de pression acoustique</p> <p>[9] Incertitude de la mesure</p> <p>[10] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[11] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[12] Niveau de vibrations</p> <p>[13] Dimensions (longueur / largeur / hauteur)</p> <p>[14] Code organe de coupe</p> <p>[15] Équipements</p> <p>[16] Kit "Mulching"</p> <p>[17] Code batterie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.</li> </ul>	<p>[1] <b>HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga*</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora*</p> <p>[4] Težina stroja*</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[6] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[7] Širina košnje</p> <p>[8] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[9] Mjerna nesigurnost</p> <p>[10] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[11] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[12] Razina vibracija</p> <p>[13] Dimenzije (dužina/širina/visina)</p> <p>[14] Šifra noža</p> <p>[15] Dodatna oprema</p> <p>[16] Komplet za "mulčiranje"</p> <p>[17] Šifra baterije</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</li> </ul>
<p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Névlleges teljesítmény *</p> <p>[3] A motor max. üzemi sebessége *</p> <p>[4] A gép tömege *</p> <p>[5] Tápfeszültség és -frekvencia MAX</p> <p>[6] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL</p> <p>[7] Munkaszélesség</p> <p>[8] Hangnyomásszint</p> <p>[9] Mérésí bizonytalanság</p> <p>[10] Mért zajteljesítmény szint.</p> <p>[11] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[12] Vibrációs szint</p> <p>[13] Méretek (hosszúság/szélesség/magasság)</p> <p>[14] Vágóegység kódszáma</p> <p>[15] Tartozékok</p> <p>[16] "Mulcsozó" készlet</p> <p>[17] Akkumulátor kódja</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</li> </ul>	<p>[1] <b>LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Vardinė galia *</p> <p>[3] Maksimalus variklio veikimo greitis *</p> <p>[4] Įrenginio svoris*</p> <p>[5] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX</p> <p>[6] Maitinimo įtampa ir dažnis NOMINAL</p> <p>[7] Pjovimo plotis</p> <p>[8] Garso slėgio lygis</p> <p>[9] Matavimo paklaida</p> <p>[10] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[11] Garantuojamas garso galios lygis</p> <p>[12] Vibracijų lygis</p> <p>[13] Išmatavimai (ilgis/plotis/aukštis)</p> <p>[14] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[15] Priedai</p> <p>[16] „Mulčiavimo“ rinkinys</p> <p>[17] Akumuliatoriaus kodas</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.</li> </ul>	<p>[1] <b>LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Nominālā jauda *</p> <p>[3] Maks. dzinēja griešanās ātrums *</p> <p>[4] Mašīnas svars *</p> <p>[5] Barošanas spriegums un frekvence MAX</p> <p>[6] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL</p> <p>[7] Plaušanas platums</p> <p>[8] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[9] Mērījumu kļūda</p> <p>[10] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[11] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[12] Vibrāciju līmenis</p> <p>[13] Izmēri (garums/platums/augstums)</p> <p>[14] Griezējierīces kods</p> <p>[15] Piederumi</p> <p>[16] „Mulčēšanas” komplekts</p> <p>[17] Akumulatora kods</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē</li> </ul>
<p>[1] <b>MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Номинална мојност *</p> <p>[3] Максимална брзина при работа на моторот *</p> <p>[4] Тежина на машината *</p> <p>[5] Волтажа и вид на напојување MAX</p> <p>[6] Волтажа и вид на напојување NOMINAL</p> <p>[7] Обем на косење</p> <p>[8] Ниво на акустичен притисок</p> <p>[9] Отстапување од мерењата</p> <p>[10] Измерено ниво на акустична мојност</p> <p>[11] Гарантирано ниво на акустична мојност</p> <p>[12] Ниво на вибрации</p> <p>[13] Димензии (должина/ширина/висина)</p> <p>[14] Код на уредот за сечење</p> <p>[15] Дополнителна опрема</p> <p>[16] Комплет за „мелење“</p> <p>[17] Код на батријата</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината</li> </ul>	<p>[1] <b>NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Nominaal vermogen *</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *</p> <p>[4] Gewicht machine *</p> <p>[5] Spanning en frequentie voeding MAX</p> <p>[6] Spanning en frequentie voeding NOMINAL</p> <p>[7] Maatbreedte</p> <p>[8] Niveau geluidsdruk</p> <p>[9] Meetonzekerheid</p> <p>[10] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[11] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[12] Niveau trillingen</p> <p>[13] Afmetingen (lengte/breedte/hoogte)</p> <p>[14] Code snij-inrichting</p> <p>[15] Toebehoren</p> <p>[16] Kit "Mulching"</p> <p>[17] Code batterij</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</li> </ul>	<p>[1] <b>NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorens maks driftshastighet *</p> <p>[4] Maskinvekt *</p> <p>[5] Matespenning og -frekvens MAX</p> <p>[6] Matespenning og -frekvens NOMINAL</p> <p>[7] Klippebredde</p> <p>[8] Lydtrykknivå</p> <p>[9] Måleusikkerhet</p> <p>[10] Målt lydeffektivit</p> <p>[11] Garantert lydeffektivit</p> <p>[12] Vibrasjonsnivå</p> <p>[13] Mål (lengde/bredde/høyde)</p> <p>[14] Artikkelnummer for klippeinretning</p> <p>[15] Tilbehør</p> <p>[16] Mulching-sett</p> <p>[17] Batterikode</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>For spesifikke informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</li> </ul>

<p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Maks. prędkość obrotowa silnika *</p> <p>[4] Masa maszyny *</p> <p>[5] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX</p> <p>[6] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL</p> <p>[7] Szerokość koszenia</p> <p>[8] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[9] Błąd pomiaru</p> <p>[10] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[11] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[12] Poziom wibracji</p> <p>[13] Wymiary (długość/szerokość/wysokość)</p> <p>[14] Kod agregatu tnącego</p> <p>[15] Akcesoria</p> <p>[16] Zestaw mulczujący</p> <p>[17] Kod akumulatora</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</li> </ul>	<p>[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor *</p> <p>[4] Peso da máquina *</p> <p>[5] Tensão e frequência de alimentação MAX</p> <p>[6] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL</p> <p>[7] Amplitude de corte</p> <p>[8] Nivel de pressão acústica</p> <p>[9] Incerteza de medição</p> <p>[10] Nivel de potência acústica medido</p> <p>[11] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[12] Nivel de vibrações</p> <p>[13] Dimensões (comprimento/largura/altura)</p> <p>[14] Código dispositivo de corte</p> <p>[15] Acessórios</p> <p>[16] Kit "Mulching"</p> <p>[17] Código bateria</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.</li> </ul>	<p>[1] <b>RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Putere nominală *</p> <p>[3] Viteza max. de funcționare a motorului *</p> <p>[4] Greutatea mașinii *</p> <p>[5] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX</p> <p>[6] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL</p> <p>[7] Lățimea de tăiere</p> <p>[8] Nivel de presiune acustică</p> <p>[9] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[10] Nivel de putere acustică măsurat.</p> <p>[11] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[12] Nivel de vibrații</p> <p>[13] Dimensiuni (lungime/lățime/înălțime)</p> <p>[14] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[15] Accesorii</p> <p>[16] Kit de mărunțire „Mulching”</p> <p>[17] Cod baterie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</li> </ul>
<p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Номинальная мощность *</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя *</p> <p>[4] Вес машины *</p> <p>[5] Напряжение и частота питания MAX</p> <p>[6] Напряжение и частота питания NOMINAL</p> <p>[7] Ширина скашивания</p> <p>[8] Уровень звукового давления</p> <p>[9] Погрешность измерения</p> <p>[10] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[11] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[12] Уровень вибрации</p> <p>[13] Габариты (длина/ширина/высота)</p> <p>[14] Код режущего приспособления</p> <p>[15] Дополнительное оборудование</p> <p>[16] Комплект "Мульчирование"</p> <p>[17] Код батареи</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</li> </ul>	<p>[1] <b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Menovitý výkon *</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť činnosti motora *</p> <p>[4] Hmotnosť stroja *</p> <p>[5] Napájacie napätie a frekvencia MAX</p> <p>[6] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL</p> <p>[7] Šírka kosenia</p> <p>[8] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[9] Nepresnosť merania</p> <p>[10] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[11] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[12] Úroveň vibrácií</p> <p>[13] Rozmery (dĺžka/šírka/výška)</p> <p>[14] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[15] Príslušenstvo</p> <p>[16] Súprava pre Mulčovanie</p> <p>[17] Kód akumulátora</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</li> </ul>	<p>[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Nazivna moč *</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja *</p> <p>[4] Teža stroja *</p> <p>[5] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX</p> <p>[6] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL</p> <p>[7] Širina reza</p> <p>[8] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[9] Merilna negotovost</p> <p>[10] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[11] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[12] Nivo vibracij</p> <p>[13] Dimenzije (dolžina/širina/višina)</p> <p>[14] Šifra rezalne naprave</p> <p>[15] Dodatna oprema</p> <p>[16] Komplet za mulčenje</p> <p>[17] Šifra baterije</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</li> </ul>
<p>[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora *</p> <p>[4] Težina mašine *</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[6] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[7] Širina košenja</p> <p>[8] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[9] Merna nesigurnost</p> <p>[10] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[11] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[12] Nivo vibracija</p> <p>[13] Dimenzije (dužina/širina/visina)</p> <p>[14] Šifra rezne glave</p> <p>[15] Dodatna oprema</p> <p>[16] Komplet za malčiranje</p> <p>[17] Šifra akumulatora</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Za specifični podatke, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</li> </ul>	<p>[1] <b>SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorns maximala funktionshastighet *</p> <p>[4] Maskinvikt *</p> <p>[5] Spänning och frekvens MAX</p> <p>[6] Spänning och frekvens NOMINAL</p> <p>[7] Skärbredd</p> <p>[8] Ljudtrycksnivå</p> <p>[9] Tvivel med mått</p> <p>[10] Uppmått ljudeffektnivå</p> <p>[11] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[12] Vibrationsnivå</p> <p>[13] Dimensioner (längd/bredd/höjd)</p> <p>[14] Skärenhetens kod</p> <p>[15] Tillbehör</p> <p>[16] Sats för "Mulching"</p> <p>[17] Batterikod</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</li> </ul>	<p>[1] <b>TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Nominal güç *</p> <p>[3] Motorun maksimum çalışma hızı *</p> <p>[4] Makine ağırlığı *</p> <p>[5] Besleme gerilimi ve frekansı MAX</p> <p>[6] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL</p> <p>[7] Kesim genişliği</p> <p>[8] Ses basınç seviyesi</p> <p>[9] Ölçü belirsizliği</p> <p>[10] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[11] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[12] Titreşim seviyesi</p> <p>[13] Ebatlar (uzunluk/genişlik/yükseklik)</p> <p>[14] Kesim düzeni kodu</p> <p>[15] Aksesuarlar</p> <p>[16] "Malçlama" kiti</p> <p>[17] Batarya kodu</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.</li> </ul>


**SIKKERHETSBESTEMMELSER**
**Må følges nøye.**
**A) OPPLÆRING**

- 1) **ADVARSEL!** Les bruksanvisningen nøye før maskinen tas i bruk. Bli kjent med kontrollene og en riktig bruk av maskinen. Lær å slå av motoren raskt. Manglende overhold av advarslene eller instruksjonene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader. Ta vare på alle merknadene og instruksjonene for fremtidig bruk.
- 2) La aldri barn eller andre som ikke kjenner til disse bestemmelsene bruke maskinen. Kommunale bestemmelser kan angi en tillatt minstealder for bruk.
- 3) Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer som mangler erfaring og kunnskap, dersom de får tilsyn eller opplæring i en sikker bruk av apparatet og risikoene knyttet til bruken. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- 4) Bruk aldri gressklipperen når personer, spesielt barn, eller dyr er i nærheten.
- 5) Maskinen må aldri brukes hvis brukeren er trøtt eller ikke føler seg vel, eller har inntatt medisiner, narkotika, alkohol eller andre stoffer som nedsetter refleksene eller oppmerksomheten.
- 6) Husk at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker som påføres tredjepersoner eller deres eiendom. Det er brukeren som er ansvarlig for å vurdere potensielle farer på underlaget hvor arbeidet skal utføres, og som må ta alle forholdsregler for å garantere egen og andres sikkerhet. Dette gjelder spesielt i skråninger, og på ujevne, glatte eller ustabile underlag.
- 7) Dersom maskinen skal overdras eller lånes ut til andre, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.

**B) KLARGJØRING**

- 1) Bruk alltid kraftige arbeidssko med antiglisåle og lange benklær ved bruk av maskinen. Bruk aldri maskinen barfotet eller med sandaler. Unngå å bruke smykker, armbånd, vide klær eller klær med stropper, eller slips. Sett opp langt hår. Bruk alltid hørselvern.
- 2) Undersøk grundig hele arbeidsområdet, og fjern alt som kan slynges ut av maskinen eller skade klippeinnretningen og motoren (steiner, greiner, ståltråder, bein, osv.).
- 3) Foreta en generell kontroll av maskinen før bruk, og kontroller spesielt følgende:
  - Klippeinnretningens ytre form, og skruene og klippeinnretningen må ikke være slitte eller ødelagte. Bytt ut ødelagt eller slitt klippeinnretning og skruer gruppevis for å opprettholde likevekten. Eventuelle reparasjoner skal foretas ved spesialverksteder.
  - Sikkerhetsspaken må kunne beveges fritt og utvungen, og idet den slippes må den hurtig og automatisk vende tilbake til nøytral posisjon, slik at klippeinnretningen stopper.
- 4) Monter vernene ved utkastet (opsamlere, vern for sideutkast eller vern for utkast bak) før arbeidet starter.

**C) UNDER BRUK**

- 1) Arbeid bare i dagslys eller i godt kunstig lys, og med gode siktforhold. Hold personer, spesielt barn, og dyr unna arbeidsområdet.
- 2) Hvis mulig, unngå å klippe vått gress. Unngå å arbeide når det regner og ved fare for tordenvær. Ikke bruk maskinen i dårlig vær, spesielt hvis det er mulighet for lyn.
- 3) Ikke utsett maskinen for regn eller våte omgivelser. Vannet som trenger inn i et elektrisk apparat øker risikoen for elektrisk støt.
- 4) Sorg alltid for godt fottfeste når du klipper i skråninger.
- 5) Aldri løp, men gå rolig og unngå å bli trukket av gressklipperen.
- 6) Vær spesielt oppmerksom når du nærmer deg hindringer som kan begrense sikten.
- 7) Klipp på tvers i skråninger, og aldri rett oppover eller nedover. Vær veldig forsiktig når du svinger, og pass på at hjulene ikke støter på hindringer (steiner, greiner, røtter, osv.) som kan føre til at maskinen glir sidelengs, eller at du mister kontrollen over maskinen.
- 8) Maskinen må ikke brukes i skråninger brattere enn 20°, uansett kjøretretning.
- 9) Vær uhyre oppmerksom når du drar gressklipperen mot deg. Se bak deg før og mens du beveger deg bakover for å passe på at det ikke finnes hindringer.
- 10) Stopp klippeinnretningen hvis gressklipperen må stilles på skrå for transporten, for å krysse områder med annet enn gressdekke, og når gressklipperen transporteres til og fra området som skal klippes.
- 11) Vær oppmerksom på trafikken når maskinen brukes i nærheten av vei.
- 12) Maskinen må aldri brukes hvis vernene er ødelagte, eller uten opsamlere, vernet for sideutkast eller vernet for utkast bak.
- 13) Vær meget forsiktig i nærheten av grøfter, skrenter eller volder.
- 14) Start motoren forsiktig i og henhold til instruksjonene, og pass på at du holder føttene på god avstand fra klippeinnretningen.
- 15) Hold begge hendene på håndtaket under oppstart.
- 16) Gressklipperen skal ikke stilles på skrå når den skal startes. Start den på et jevnt underlag uten hindringer eller høyt gress.
- 17) Ikke hold hendene eller føttene i nærheten av eller under roterende deler. Hold alltid god avstand fra utkasteråpningen.
- 18) Gressklipperen skal ikke løftes eller transporteres mens motoren er i gang.
- 19) Sikkerhetssystemene må ikke tukles med eller deaktiveres.
- 20) Koble fra transmisjonen til hjulene før du starter motoren på modeller med trekraft.
- 21) Bruk kun utstyr godkjent av maskinprodusenten.
- 22) Ikke bruk maskinen hvis ikke tilbehør/redskaper er montert i de angitte punktene.
- 23) Koble til klippeinnretningen, slå av motoren og ta ut tenningsnøkkelen (pass på at alle deler i bevegelse har stoppet helt):
  - under transport av maskinen,
  - hver gang gressklipperen blir stående uten tilsyn,
  - før du fjerner årsaken til tilstopping eller rensker opp i utkasteren,
  - før kontroll, rengjøring eller arbeid på maskinen,

- etter å ha kjørt på et fremmedlegeme. Kontroller eventuelle skader, og reparer maskinen (om nødvendig) før den tas i bruk igjen.
- 24) Koble ut klippeinnretningen og slå av motoren:
  - hver gang oppsamleren skal tas av eller gjenmonteres;
  - hver gang deflektoren for sideutkast skal tas av eller gjenmonteres,
  - før klippehøyden justeres hvis det ikke kan utføres fra betjeningsplattan.
- 25) Hold alltid sikkerhetsavstand (dvs. styrets lengde) fra klippeinnretningen under arbeidet.
- 26) ADVARSEL – Ved skader eller ulykker under arbeidet skal motoren slås av øyeblikkelig og maskinen fjernes fra stedet for å unngå flere skader. Ved ulykker med personskader eller skader på tredjepersoner må du umiddelbart praktisere førstehjelp og henvende deg til legevakten for nødvendig behandling. Fjern nøye eventuelle rester som ellers kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr.
- 27) ADVARSEL – Støy- og vibrasjonsnivået oppgitt i bruksanvisningen er maskinens maks verdier. Bruk av en dårlig innstilt klippeinnretning, for høy hastighet og manglende vedlikehold, påvirker støy- og vibrasjonsutslippene betydelig. Ta derfor nødvendige tiltak for å redusere mulige skader fra høyt støynivå og vibrasjonsbelastninger: Vedlikehold maskinen, bruk hørselsvern og ta pauser under arbeidet.

#### D) VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

- 1) ADVARSEL! – Ta ut tenningsnøkkelen og les instruksjonene før rengjøring eller vedlikehold. Bruk egnede klær og arbeidshansker i alle situasjoner hvor hendene utsettes for risiko.
- 2) ADVARSEL! – Maskinen må aldri brukes med slitte eller ødelagte deler. Ødelagte eller slitte deler skal byttes ut og aldri repareres. Bruk kun originale reservedeler. Bruk av uoriginale og/eller feil monterte reservedeler setter maskinens sikkerhet i fare, kan forårsake ulykker eller personskader, og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.
- 3) Vedlikeholds- og justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må foretas hos forhandleren eller ved spesialverksted som har den kompetansen og det utstyret som kreves for arbeidet. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhetsnivå. Inngrep utført ved uegnede verksteder eller av ukvalifiserte personer, fører til bortfall av garantien og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.
- 4) Etter hver bruk må tenningsnøkkelen tas ut og maskinen kontrolleres for eventuelle skader.
- 5) Hold mutrer og skruer godt strammet, slik at maskinen alltid er driftssikker. Et regelmessig vedlikehold er viktig for sikkerheten og for å opprettholde ytelsesnivået.
- 6) Kontroller jevnlig at klippeinnretningens skruer er godt strammet.
- 7) Bruk arbeidshansker ved demontering og gjenmontering av klippeinnretningen.
- 8) Sørg for at klippeinnretningen balanseres når den slipes. Alle oppgaver med klippeinnretningen (demontering, sliping, balansering, gjenmontering og/eller bytte) er krevende arbeid som forutsetter spesialkompetanse, foruten bruk av særskilt utstyr. Av sikkerhetsmessige årsaker skal derfor disse alltid utføres ved et spesialverksted.
- 9) Under justeringer av maskinen må du passe på og unngå å klemme fingrene mellom klippeinnretningen i bevegelse og maskinens faste deler.

- 10) Ikke ta på klippeinnretningen før tenningsnøkkelen er tatt ut og klippeinnretningen har stoppet helt. Under inngrep på klippeinnretningen må du passe på at den ikke beveger seg, selv om tenningsnøkkelen er tatt ut.
- 11) Kontroller ofte vernet for sideutkast eller vernet for utkast bak og oppsamleren for slitasje eller forringelse. Bytt dem ut hvis de er ødelagte.
- 12) Ødelagte klistremerker må byttes ut.
- 13) Oppbevar maskinen på et sted utlignelig for barn.
- 14) Kjøll ned motoren før maskinen settes bort til oppbevaring.
- 15) Hold gressklipperen, spesielt motoren, fri for gressrester, løv eller overflødig fett for å redusere risikoen for brann. Tøm alltid oppsamleren. Beholdere med klippeavfallet må ikke oppbevares innendørs.

#### E) TILLEGGSMERKNADER

- 1) Ikke bruk maskinen i eksplosjonsfarlige omgivelser, i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv. Elektriske apparater utvikler gnister som kan antenne støv eller damp.
- 2) Maskinen må ikke overbelastes. Bruk maskinen som er egnet til arbeidet. Maskinen utfører arbeidet bedre og sikrere ved den hastigheten maskinen er prosjektert for.
- 3) Bruk kun batteriladere anbefalt av produsenten for å lade batteriene. En uegnet batterilader kan føre til elektrisk støt, overoppheting og lekkasje av batterivæske.
- 4) Bruk kun de spesielle batteriene som er beregnet på utstyret ditt. Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.
- 5) Et batteri i dårlig stand kan forårsake lekkasje. Unngå kontakt med væsken. I tilfelle kontakt ved et uhell, skyll med vann. Kontakt også lege i tilfelle væsken kommer i kontakt med øynene. Væsken som lekker fra batteriet kan forårsake hudirritasjon eller forbrenning.
- 6) Forviss deg om at apparatet er avslått før innkobling av batteriet. Montering av et batteri i et elektrisk apparat som er slått på kan medføre brann.
- 7) Hold det ubenyttede batteriet på avstand fra binders, mynter, nøkler, stifter, skruer og andre små metallgjenstander som kan forårsake kortslutning av kontaktene. Kortslutning mellom batterikontaktene kan medføre antennelse eller brann.
- 8) Akkumulatoren må aldri åpnes.
- 9) Brenn aldri brukte batterier - EKSPLOSJONSFARE!
- 10) Batteriladeren skal kun kobles til strømnett med nettspenning som angitt på typeskiltet.
- 11) Bruk kun originale akkumulatorene.
- 12) Ved lang tids bruk kan akkumulatoren bli varm. La den bli avkjølt før den lades.
- 13) Oppbevar akkumulatoren og batteriladeren utlignelig for barn.
- 14) Ikke bruk batteriladeren på steder hvor det finnes brennbare stoffer eller damp.
- 15) Lad kun opp akkumulatorene ved temperaturer mellom 10 og 40 °C.
- 16) Oppbevar aldri akkumulatorene i omgivelser med høyere temperatur enn 40 °C.
- 17) Ikke forårsake kortslutning mellom akkumulatorens kontakter, og ikke koble dem til metallgjenstander.
- 18) Under transport av akkumulatorene, pass på at kontaktene ikke blir koblet til hverandre, og ikke bruk beholdere av metall til transport.
- 19) Kortslutning av akkumulatoren kan medføre eksplosjon. Kortslutning vil under enhver omstendighet skade akkumulatoren.
- 20) Kontroller med jevne mellomrom om batteriladerens

ledning er skadet. Hvis ledningen er skadet, er det nødvendig å skifte ut batteriladeren.

21) Lad opp akkumulatorene fullstendig før de settes bort for vinterhalvåret.

22) Oppbevar batteriet på et sted som er beskyttet mot regn og fuktighet. Vanninfiltrasjon i batteriladeren vil øke faren for elektrisk støt.

23) Hold batteriladeren ren. Oppsamling av smuss kan føre til elektrisk støt.

24) Bruk ikke batteriladeren i omgivelser med lettantennelige væsker, eller på lettantennelige overflater som papir, stoff osv. Under oppladingen blir batteriladeren varm og kan derfor medføre brann.

25) En defekt batterilader, eller feil bruk av batteriet, kan medføre lekkasje av damp som kan irritere luftveiene. Luftrommet med frisk luft og kontakt lege ved forstyrrelser.

26) Rens batteriets lufteventiler regelmessig med en myk, tørr og ren klut.

## F) TRANSPORT OG FLYTTING

1) Gjør følgende hver gang maskinen skal flyttes, løftes, transporteres eller stilles på skrå:

- Bruk kraftige arbeidshansker.
- Grip fast i maskinen i punkter som gir et sikkert grep. Vær oppmerksom på vekten og vektfordelingen.
- Vurder hvor mange personer som må delta i arbeidet ut fra maskinens vekt, og egenskapene til transportmidlet eller stedet hvor maskinen skal plasseres eller hentes.
- Kontroller at bruk av maskinen ikke medfører skader på gjenstander og personer.

2) Fest maskinen skikkelig med tau eller kjetting under transporten.

## G) MILJØVERN

1) Miljøvern må være førsteprioritet ved bruk av maskinen, til fordel for samholdet og miljøet der vi bor. Unngå å forstyrre nabolaget.

2) Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, foringede deler eller deler som er sterkt forurensende. Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og kastes i konteinerne for resirkulering.

3) Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av klippeavfallet.

4) Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingscenter i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.

## BLI KJENT MED MASKINEN

### BESKRIVELSE AV MASKINEN OG BRUKSOMRÅDET

Denne maskinen er et hageutstyr og nærmere bestemt en håndført gressklipper.

Maskinen består hovedsakelig av en motor som driver en klippeinnretning under et deksel. Maskinen er utstyrt med hjul og et styre.

Brukeren kan føre maskinen og bruke hovedkontrollene mens han/hun hele tiden står bak styret og dermed på en sikker avstand fra klippeinnretningen. Når brukeren forlater maskinen, stanser motoren og klippeinnretningen innen et par sekunder.

### Tiltenkt bruk

Denne maskinen er designet og bygd for å klippe (og samle opp) gress i hager og parker med en størrelse som er tilpasset klippekapasiteten. Maskinen er selvgående.

Hvis maskinen er utstyrt med mulching-tilbehør eller spesifikke anordninger, kan det klypte gresset finsnittes og anbringes på gressplenen, slik at oppsamling ikke er nødvendig.

### Bruker

Maskinen er beregnet for ikke profesjonelle brukere. Maskinen er ment til hobbybruk.

### Feil bruk

Enhver annen bruk enn oppgitt ovenfor kan være farlig og forårsake skader på personer og/eller gjenstander.

Feil bruk omfatter, men er ikke begrenset til, følgende:

- transportere andre personer, barn eller dyr på maskinen,
- bli fraktet av maskinen,
- bruk av maskinen til å slepe eller skyve last,
- bruk av maskinen til oppsamling av løv eller avfall,
- bruk av maskinen til klipping av hekker eller vegetasjon som ikke er gress,
- bruk av maskinen sammen med flere personer;
- bruk av klippeinnretningen på gressfrie strekninger.

### IDENTIFIKASJONSETIKETT OG MASKINDELER (se figurene på s. ii)

1. Lydeffektnivå
2. CE-merke
3. Produksjonsår
4. Type gressklipper
5. Serienummer
6. Produsentens navn og adresse
7. Artikkelnr.
8. Motorens omdreining
9. Vekt i kg
10. Matespenning
- 10a. Elektrisk beskyttelsesgrad
11. Chassis
12. Motor
13. Klippeinnretning
14. Vern for utkast bak
15. Gressoppsamler
16. Håndtak
17. Kontrollbryter
18. Luke som gir tilgang til batterirommet
19. Sikkerhetsnøkkel (deaktiveringsinnretning)

### MEDFØLGENDE DELER OG IDENTIFIKASJONSETIKETTER

21. Batteri (akkumulator)
- 21.1 Produsent
- 21.2 Spenning og kapasitet
22. Batterilader
- 22.1 Produsent
- 22.2 Matespenning og -frekvens/forbruk
- 22.3 Ladespenning og -strøm

Retten etter innkjøp av maskinen må identifikasjonsnummere (3 - 4 - 5) noteres ned på siste side i bruksanvisningen. Eksempel på samsvarserklæringen finnes på neste side

side i bruksanvisningen.



Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfall. I henhold til direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall, og gjeldende nasjonale lover, skal brukte elektriske apparater leveres inn til mottak for et øko-kompatibelt gjenbruk. Hvis de elektriske apparatene kastes på søppelfyllingen eller graves ned i jorden, kan de giftige stoffene nå grunnvannet og komme inn i næringskjeden og være til skade både for helsen og velferden. Kontakt renholdsverket eller din forhandler for ytterligere opplysninger om avhending av produktet.

## BESKRIVELSE AV SYMBOLENE PÅ KONTROLLENE (hvor disse finnes)

30. ADVARSEL - Start av motoren medfører samtidig innkobling av klippeinnretningen.
31. Stans
32. Fremover
33. Elektrisk krets aktivert (maskinen er på)

**SIKKERHETSBESTEMMELSER** - Gressklip-peren må brukes med varsomhet. På maskinen finnes noen plater som viser symboler for de viktigste forholdsreglene ved bruk. Symbolene er forklart nedenfor. Vi anbefaler dessuten å nøye lese sikkerhetsbestemmelsene som er angitt i et eget kapittel i bruksanvisningen. Bytt ut ødelagte eller uleselige etiketter.

61. Advarsel: Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.
62. Fare for utslynging. Hold personer utenfor arbeidsområdet ved bruk.
63. Kun for elektriske gressklippere med tilførsel fra elnettet.
64. Kun for elektriske gressklippere med tilførsel fra elnettet.
65. Vær oppmerksom på den skarpe klippeinnretningen: Før aldri hender eller føtter inn i klippeinnretningen. Klippeinnretningen fortsetter å rotere også etter at motoren er slått av. Ta av deaktiveringsinnetningen før vedlikehold utføres.
66. Ikke utsett maskinen for regn eller våte omgivelser.
67. Vær oppmerksom på den skarpe klippeinnretningen: Klippeinnretningen fortsetter å rotere også etter at motoren er slått av.
71. Batterilader utstyrt med sikkerhetstransformator.
72. Skal kun brukes på et tørt sted.
73. Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.
74. Ikke utsett akkumulatoren for sollys når temperaturen er høyere enn 45 °C.
75. Ikke legg akkumulatoren i vann, og ikke utsett den for fuktighet.
76. Brenn aldri batteriene. FARE FOR EKSPLOSJON!

## BRUKSREGLER

**MERK** - Samsvar mellom referansene som finnes i teksten og de ulike figurene (fra side ix og utover) er vist av nummeret foran hvert avsnitt.

### 1. FULLFØRING AV MONTERINGEN

**MERK** Maskinen kan leveres med noen monterte deler.

**⚠ ADVARSEL!** *Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på en jevn og solid overflate, med god nok plass til å flytte maskinen og emballasjen. Bruk alltid egnet utstyr.*

*Emballasjen må kastes i samsvar med gjeldende kommunale bestemmelser.*

#### 1.1a Montering av styret (type "I" - modell 340)

Før styrets høyre (11) og venstre (12) nedre del inn i hullene, og fest dem med skruene (13) og skivene (13a) som følger med.

Monter og fest styrets øvre del (14) i de to nedre delene (11) og (12). Bruk de øvre håndtakene (15) (på forhånd trukket ut av hullene) som er satt inn i ett av de to hullene (3) eller (4), avhengig av ønsket sluthøyde.

Før å regulere festekraften må hvert håndtak (15) utløses, og strammes eller løses (uten å bruke for mye kraft) rundt sin egen akse for å garantere at den øvre delen (14) er skikkelig festet til styrets to nedre deler (11) og (12).

Hekt ledningen (16) i kabelklemmene (17) og (18) som angitt.

#### 1.1b Montering av styret (type "II" - modell 340)

Før styrets høyre (11) og venstre (12) nedre del inn i hullene, og fest dem med skruene (13) og skivene (13a) som følger med.

Monter og fest styrets øvre del (14) til de to nedre delene (11) og (12) med de øvre knottene (15) (på forhånd trukket ut av hullene), som er satt inn i ett av de to hullene (3) eller (4), avhengig av ønsket sluthøyde.

Hekt ledningen (16) i kabelklemmene (17) og (18) som angitt.

#### 1.1c Montering av styret (type "III" - modell 380)

Sett styrets to nedre deler (11) og (12), som allerede er montert, i arbeidsstilling, og pass på at tannen merket med «>» KUN passer inn i ett av rommene mellom tennene som er merket med «1» eller «2». Blokker deretter de to nedre håndtakene (13) avhengig av ønsket høyde.

Posisjonen skal være den samme på begge sider.

Monter og fest styrets øvre del (14) i de to nedre delene (11) og (12). Bruk de øvre håndtakene (15) (på forhånd trukket ut av hullene) som er satt inn i ett av de to hullene (3) eller (4), avhengig av ønsket sluthøyde.

Før å regulere festekraften må hvert håndtak (15) utløses, og strammes eller løses (uten å bruke for mye kraft) rundt sin egen akse for å garantere at den øvre delen (14) er skikkelig festet til styrets to nedre deler (11) og (12).

Hekt ledningen (16) i kabelklemmene (17) og (18) som angitt.

#### 1.1d Montering av styret (type "IV" - modell 380)

Sett styrets to nedre deler (11) og (12), som allerede er montert, i arbeidsstilling, og pass på at tannen merket med «>» KUN passer inn i ett av rommene mellom tennene som er merket med «1» eller «2». Blokker deretter de to nedre knottene (13) avhengig av ønsket høyde.

Posisjonen skal være den samme på begge sider.

Monter og fest styrets øvre del (14) til de to nedre delene (11) og (12) med de øvre knottene (15) (på forhånd trukket ut av hullene), som er satt inn i ett av de to hullene (3) eller (4), avhengig av ønsket sluthøyde.

Hekt ledningen (16) i kabelklemmene (17) og (18) som angitt.

#### 1.2 Montering av oppsamleren

Sett sammen oppsamlerens to komponenter på siden (1)

og (2), og monter deretter den øvre delen (3) ved å klikke på plass alle de ytre hektemekanismene. Trykk håndtaket (4) på plass i festene på den øvre delen av oppsamleren.

### 1.3 Fjerning og opplading av batteriet

Maskinen leveres med batteriet delvis oppladet, og satt inn på plass.

Før du bruker maskinen, skal batteriet fjernes og lades helt opp, som indikert i punkt 4.4.

## 2. BESKRIVELSE AV KONTROLLENE

**MERK** *Betydningen av symbolene gjengitt på kontrollene, er forklart på foregående sider.*

### 2.1 Sikkerhetsnøkkel (deaktiveringsinnretning)

Maskinens elektriske krets aktiveres og deaktiveres med sikkerhetsnøkkelen (deaktiveringsinnretning), som finnes på insiden av batterirommet.

Åpne luken (1) og sett nøkkelen (2) helt inn for å gjøre det mulig å starte motoren.

For å fjerne nøkkelen, er det nødvendig å trykke inn fliken. Når nøkkelen fjernes, deaktiveres den elektriske kretsen fullstendig for å forhindre at maskinen brukes ukontrollert.

### 2.2 2-funksjonsbryter

Motoren styres av en 2-funksjonsbryter for å unngå at den starter ved et uhell.

For å starte, trykk på knappen (2), trekk i en av de to spakene (1) og vent 2-3 sekunder før motoren starter.

**⚠ ADVARSEL!** *Start av motoren medfører samtidig innkobling av klippeinnretningen.*

Motoren stanser automatisk når begge spakene (1) slippes.

### 2.3 Justering av klippehøyden

Klippehøyden justeres med spaken (1).

UTFØR OPPGAVEN MENS KLIPPEINNRETNINGEN STÅR I RO.

## 3. KLIPPING AV GRESS

### • Batteriets autonomi

Batteriets autonomi (og dermed gressoverflaten som kan klippes for opplading) avhenger hovedsakelig av:

- Miljøfaktorer som fører til økt energiforbruk:
  - klipping av tett, høyt og fuktig gress
- Fremferd av operatoren, som bør unngås:
  - å slå maskinen ofte på og av under arbeid
  - en klippehøyde som er for lav i forhold til gressets tilstand
  - en fremdriftshastighet som er for høy i forhold til gressmengden som skal klippes

### ELECTRONIC RPM ADAPTOR

*Denne maskinen er utstyrt med et elektronisk system "ELECTRONIC RPM ADAPTOR" som regulerer motorens omdreininger ut fra belastningen som kreves under gressklippingen.*

*Systemet "ELECTRONIC RPM ADAPTOR" optimerer batteriets autonomi.*

*Hvis gresset er lavt (mindre belastning), arbeider maskinen med lave omdreininger (mindre støy), og batteriets autonomi forlenges.*

*Hvis gresset er høyt (større belastning), arbeider maskinen med høye omdreininger (mer støy), og batteriets autonomi forkortes.*

Gjør følgende for å optimere batteriets autonomi:

- Klipp gresset når plenen er tørr.
- Klipp gresset ofte slik at det ikke blir for høyt.
- Still inn en større klippehøyde når gresset er veldig høyt, og klipp en andre gang med en lavere klippehøyde.
- Ikke bruk maskinen til "mulching" når gresset er veldig høyt.

Gjør følgende hvis du ønsker å bruke maskinen til lenger arbeidsøker enn hva som er mulig for et standardbatteri:

- Kjøp et andre standardbatteri slik at du umiddelbart kan bytte ut det utladete batteriet uten å måtte avbryte arbeidet.
- Kjøp et batteri som har en større autonomi enn et standardbatteri (se 5.1).

**MERK** *Denne maskinen kan klippe gresset på ulike måter. Før arbeidet starter må maskinen klargjøres i henhold til klippingen som skal utføres. UTFØR OPPGAVEN MED AVSLÅTT MOTOR.*

### 3.1a Klargjøring for klipping og oppsamling av gresset i oppsamleren:

- Løft opp vernet for utkast bak (1) og hekt oppsamleren (2) korrekt på som vist på figuren.

### 3.1b Klargjøring for klipping og utkast bak:

- Ta ut oppsamleren, og pass på at vernet for utkast bak (1) forblir senket.

### 3.1c Klargjøring for klipping og oppmaling av gresset (mulching-funksjon - hvis finnes):

– Løft opp vernet for utkast bak (1), før deflektoren (5) inn i utkasteråpningen og skyv den helt inn, helt til nedre kant hektes fast på utkasteråpningens kant.

Løft opp vernet for utkast bak (1) for å fjerne deflektoren (5), og trekk den ut ved å holde den løftet opp, slik at den nedre kanten hektes løs fra utkasteråpningens kant.

### 3.2 Start

Forsikre deg om at batteriet er oppladet og korrekt innsatt, som indikert i punkt 4.4.

Åpne luken (1), og før sikkerhetsnøkkelen (2) helt inn til du hører et klikk.

For å starte motoren, trykk på sikkerhetsknappen (4) og trekk i en av de to spakene (3) til bryteren.

### 3.3 Klipping av gress

Plenen vil se finere ut hvis den alltid klippes i samme høyde og vekselvis i de to retningene.

Når oppsamleren er overfylt, er ikke oppsamlingen av gresset effektiv, og gressklipperen lager en unormal lyd.

For å ta ut og tømme oppsamleren:

- Slipp opp bryterspaken og vent til klippeinnretningen stopper.
- Løft opp vernet for utkast bak, ta tak i håndtaket og ta oppsamleren loddrett ut.

• **Unngå å fjerne store gressmengder i mulching-funksjon.** Klipp aldri mer enn en tredjedel av gressets totale høyde på en gang! Tilpass fremdriftshastigheten til plensens tilstand og mengden klippet gress.

## Råd for stell av plenen

Hver gresstype har forskjellige egenskaper, og kan derfor kreve forskjellige måter for stell av plenen. Les alltid anvisningene på frøpakken for riktig klippehøyde i forhold til vekstbetingelsene på stedet.

Det er nødvendig å huske på at de fleste gresstyper består av én stilk og ett eller flere blader. Hvis bladene klippes helt, blir plenen skadet og vil ha problemer med å vokse igjen.

Generelt kan følgende retningslinjer gjelde:

- for lav klipping fører til oppriving og tynning av gressteppet, og gir et "flekvis" utseende,
- om sommeren må klippehøyden være høyere for å unngå uttørring av bakken,
- ikke klipp gresset når det er vått. Det kan redusere klippeinnetningens effekt, fordi gresset fester seg og fører til oppriving av gressteppet,
- dersom gresset er veldig høyt, bør det først klippes ved maks tillatt høyde og deretter igjen to eller tre dager senere.

### 3.4 Ved arbeidets slutt

Når arbeidet er avsluttet, slipp opp begge spakene (1). VENT TIL KLIPPEINNETNINGEN STOPPER før inngrep på gressklipperen.

Åpne luken (2) og fjern sikkerhetsnøkkelen (3), ved å trykke inn fliken.

**VIKTIG** Hvis motoren stopper under arbeidet på grunn av overoppheting, er det nødvendig å vente i ca. 5 minutter før den kan startes på nytt.

## 4. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

Oppbevar gressklipperen på et tørt sted.

**VIKTIG** Et jevnt og nøye vedlikehold er grunnleggende for å opprettholde maskinens sikkerhetsnivå og ytelse.

Alle justerings- og vedlikeholdsoppgaver skal utføres med avslått motor og maskinen koblet fra strømmen.

- 1) Bruk kraftige arbeidshansker ved rengjøring, vedlikehold eller innstilling av maskinen.
- 2) Fjern gressrester og søle som har samlet seg inni chassiset etter hver bruk for å unngå at dette tørker og gjør det vanskelig å starte opp igjen neste gang.
- 3) Pass alltid på at luftinntakene er frie for rester.

**⚠ ADVARSEL!** Ta ut sikkerhetsnøkkelen før du setter bort maskinen, og før rengjøring eller vedlikehold.

### 4.1 Lagring i loddrett posisjon (modell 380)

Ved behov kan maskinen henges opp på en krok og lagres i loddrett posisjon.

**⚠ ADVARSEL!** Forsikre deg om at kroken og feste-mekanismen er egnet, og at de tåler maskinens vekt. Vær oppmerksom og overvåk maskinen for å unngå at barn eller dyr klatrer på den, og dermed øker belastningen på kroken.

Heng opp maskinen slik at klippeinnetningen er vendt mot en vegg eller er tilstrekkelig tildekket, for å unngå uheldige eller tilfældige farer ved kontakt med personer, barn eller dyr.

For å sette vekk maskinen i loddrett posisjon må håndta-

kene (1 - type "III") eller knottene (2 - type "IV") løsnes, og styret må vris fremover slik at tannen merket med «>» KUN passer sammen med rommet mellom tennene merket med «S». Fest deretter håndtakene (1 - type "III") eller knottene (2 - type "IV").

Posisjonen skal være den samme på begge sider.

### 4.2 Vedlikehold av klippeinnetningen

Ethvert inngrep på klippeinnetningen bør utføres ved et spesialverksted som har egnet verktøy til disposisjon.

I denne maskinen brukes en klippeinnetning med artikkelnummeret oppgitt i tabellen på s. ix.

På grunn av produktutvikling kan ovennevnte klippeinnetning med tiden bli erstattet av en annen med tilsvarende egenskaper for kompatibilitet og sikker funksjon.

Sett klippeinnetningen (2) på igjen med artikkelnummeret vendt nedover mot bakken, og hold deg til rekkefølgen angitt på figuren.

Stram den midtre skruen (1) med en momentnøkkel innstilt på 30 Nm (modell 340) eller 16-20 Nm (modell 380).

### 4.3 Rengjøring av maskinen

Ikke bruk vannsprut, og unngå å væte motoren og elektriske deler.

Ikke bruk sterke væsker til rengjøringen av chassiset.

## 4.4 OPPLADING OG HÅNDTERING AV BATTERIET

### MERKNADER

1. Batteriet må oppbevares ved en temperatur på mellom +7°C og +40°C. Hvis maskinen parkeres i et miljø hvor disse grensene kan overstiges, bør batteriet tas ut og oppbevares på et egnet sted.
2. Under bruk er batteriet beskyttet mot total utlading ved hjelp av en beskyttelsesinnetning som slukker maskinen og hindrer dens funksjon.
3. Batteriet er utstyrt med en beskyttelse som forhindrer opplading hvis romtemperaturen ikke er på mellom 0 og +45°C.
4. Batteriet kan lades når som helst, også delvis, uten fare for at det skades.

### 4.4a Kontroll av batteriets ladestatus

For å kontrollere batteriets (4) ladestatus, trykk på knappen (4a) som aktiverer fire LED-lys (4b) som har følgende betydning:

LED-lys	Batteriets lading
4 GRØNNE	100%
3 GRØNNE	70%
2 GRØNNE	45%
1 GRØNT	10 % - Må lades
Ingen	Batteriet har en lading på under 10 % og må lades umiddelbart. Hvis ikke minst et LED-lys tennes etter 30 minutters lading, betyr det at batteriet er ødelagt og må byttes ut.

### 4.4b Fjerning og opplading av batteriet

Etter hver arbeidsøkt er det en fordel å sørge for lading av batteriet.

For å lade batteriet:

- Åpne luken (1) og ta ut sikkerhetsnøkkelen (2).
- trykk på den nederste fliken (3) og ta ut batteriet (4).
- Sett batteriet (4) inn på plass i batteriladeren (5), ved å trykke det helt inn.
- Koble batteriladeren (5) til et strømuttak, med en spenning som tilsvarer den som er indikert på skiltet.

Oppladingen tar mellom 1,5 og 3,5 timer, avhengig av batteriets kapasitet og restlading.

Batteriladeren (5) er diagnostisk med et LED-lys som informerer om batteristatus og ladestatus i henhold til følgende tabell:

LED-lys (5a)	Betydning
GRØNT (Blinkende)	Batteriet lades
GRØNT	Batteriet er fulladet
RØDT	Batteriet er overopphetet. Ta ut batteriet og la det kjøles ned i minst 30 minutter
<b>Avslått</b>	Finnes ikke batteri, eller batteriet er ikke riktig innsett
RØDT (Blinker)	Feil under ladingen og mulig defekt batteri. Ta ut batteriet og sett det inn igjen innen to timer. Hvis LED-lyset viser ladestatus, betyr det at batteriet ikke er defekt og ladingen kan fortsette som normalt. Hvis ikke: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Koble fra batteriladeren og koble den til igjen etter noen minutter.</li> <li>– Ta batteriet ut av batteriladeren og sett det inn igjen etter noen minutter.</li> </ul> Hvis LED-lyset (5b) etter disse forsøkene ikke viser ladestatusen og fortsetter å blinke, betyr det at batteriet er ødelagt og må byttes ut.

#### 4.4c Gjenmontering av batteriet på maskinen

Når ladingen er fullført:

- Trykk på den nederste fliken (3) og ta ut batteriet (4) (unngå å la det stå på lading lenge etter at det er ferdig oppladet).
- Koble batteriladeren (5) fra el-nettet.
- Åpne luken (1) på maskinen, sett inn batteriet (4) og skyv det helt inn for å feste det på plass og sikre elektrisk kontakt.
- Lukk luken (1) helt igjen.

## 5. TILBEHØR

**⚠ ADVARSEL!** *For din sikkerhet er det strengt forbudt å montere et hvilket som helst annet ekstrautstyr enn det som er oppgitt på listen nedenfor, spesielt utviklet for maskinmodellen og maskintypen.*

### 5.1 Andre batterier

Det finnes batterier med ulik kapasitet for å tilpasse spesielle driftsbehov. Listen over batterier godkjente for denne maskinen finnes i tabellen på s. «ix».

## 6. FEILSØKING

Hva gjør jeg hvis ...	
Årsaken til problemet	Korrigerende tiltak
<b>1. Motoren starter ikke når jeg trykker på bryteren</b>	
Sikkerhetsnøkkelen mangler eller er ikke satt riktig inn	Sett inn nøkkelen helt til du hører et klikk (se 3.2)
Batteriet mangler eller er ikke satt riktig inn	Åpne luken og kontroller at batteriet er satt skikkelig på plass (se 4.4)
Batteriet er utladet	Kontroller ladingen og lad opp batteriet (se 4.4)
Varmevernet er utløst	La maskinen kjøles ned
Motoren starter ikke med en gang	Hold bryteren trykket i 1-3 sekunder (se 2.2)
<b>2. Motoren stopper under arbeid</b>	
Batteriet er ikke satt riktig inn	Åpne luken og kontroller at batteriet er satt skikkelig på plass (se 4.4)
Batteriet er utladet	Kontroller ladingen og lad opp batteriet (se 4.4)
Vernet er utløst	Vent i minst 5 minutter og start maskinen igjen  Ta ut sikkerhetsnøkkelen. Pass alltid på at luftinntakene er frie for rester.
Tilstoppinger hindrer klippeinnretningens rotasjon	Ta ut sikkerhetsnøkkelen. Bruk arbeidshansker og fjern gress eller rester som sitter fast under maskinen og/eller i utløpskanalen
<b>3. Motoren er startet, men klippeinnretningen dreier ikke</b>	
Klippeinnretningen har løsnet	Stopp motoren umiddelbart og kontakt et servicesenter (se 4.2)
<b>4. For mye støy og/eller vibrasjoner under arbeid</b>	
Klippeinnretningen har løsnet eller er skadet	Stopp motoren umiddelbart og kontakt et servicesenter (se 4.2)
<b>5. Batteriets autonomi er utilstrekkelig</b>	
Tunge driftsforhold med økt energiforbruk	Optimer bruken (se 4.4)
Batteriet er utilstrekkelig ut fra driftsbehovene	Bruk et andre eller et større batteri (se 5.2)
<b>6. Batteriladeren lader ikke batteriet (den røde LED-en er tent eller blinker)</b>	
Batteriet er ikke satt riktig inn i batteriladeren	Kontroller at det er satt skikkelig på plass (se 4.4)

Uegnede miljøforhold	Utfør oppladingen i et miljø med egnet temperatur (se 4.4)
Kontaktene er skitne	Rengjør kontaktene
<b>7. Batteriladeren lader ikke batteriet (ingen LED er tent)</b>	
Mangel på spenning til batteriladeren	Kontroller at støpslet er satt inn og at det er spenning til stikkkontakten
Batteriladeren er defekt	Bytt ut med original reservedel

Kontakt forhandleren eller et servicesenter for alle andre situasjoner som ikke finnes på listen.

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

EL 340 Li 48

- d) Motore batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC  
e) Ente Certificatore /  
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
• D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)  
e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-77:2010  
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

90 dB(A)  
91 dB(A)  
34 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 15.06.2018

Senior VP R&D & Engineering  
Maurizio Tursini



# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

EL 380 Li 48

- d) Motore batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC  
e) Ente Certificatore /  
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
• D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)  
e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-77:2010  
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

92 dB(A)  
92 dB(A)  
38 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 15.06.2018

Senior VP R&D & Engineering  
Maurizio Tursini





**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašćeno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	 <b>LWA</b> ..... <b>dB</b>
Type: .....	
Art.N ..... ..... -s/n .....	<b>CE</b>

**STIGA S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

**stiga.com**